

Amrita-Bindu-Upanishad

Doctrina Secreta de la Fuente de la Inmortalidad

Introducción

La *Amritabindûpanishad*, conocida también como *Brahmabindûpanishad*, es un texto corto, de solo 22 versos.

Forma parte del grupo de las cinco "*Bindu Upanishad*", que pertenecen al *Krishna Yajur Veda*.

El término *bindu* (literalmente "punto, gota"), tiene aquí el significado de "semilla", "fuente", con todo tipo de connotaciones esotéricas. En este contexto muy probablemente se refiere a la mente misma (*manas*), que es fuente tanto de la liberación como de la esclavitud.

Esta *Upanishad* diferencia entre la meditación pronunciando la sílaba *om* y la práctica mas avanzada inaudible o sin pronunciación (*asvara*) de la sílaba, solo posible mediante las técnicas del yoga.

También se refiere a estos conceptos con los términos deletreado/perecedero (*kshara*) y no deletreado/impercedero (*akshara*).

Con la meditación en el segundo aspecto de este gran mantra, se asegura al practicante la serenidad mental.

En este punto se aconseja al practicante que abandone todo conocimiento intelectual, igual que se desprende el grano de su cáscara.

La última realización de este *Mantra Yoga* es la identificación con el Absoluto en la forma de *Vasudeva* (una de las denominaciones de lo Divino).

Texto

1. La mente puede tener dos formas: pura e impura. La (mente) impura (esta poseida por el) deseo y la voluntad; la (mente) pura no tiene deseos.
2. La mente es la única causa de liberación (*moksha*) y de esclavitud para las personas. Apegada a los objetos (conduce) a la esclavitud; liberada de los objetos se considera (que conduce) a la liberación (*mukti*).
3. El que busca la liberación debe mantener su mente pura y vacía de objetos, puesto que la liberación solo es posible en una mente desprovista de objetos.
4. La mente, (una vez) liberada del contacto con los objetos y confinada en el corazón, alcanza el estado de no-esencia (*abhâva*), que es el Supremo Estado.
5. (La mente) debe mantenerse vigilada y controlada hasta su (completa) disolución en el corazón. Así (se alcanza) sabiduría (*jñâna*); así (se practica) la meditación (*dhyâna*). Todo lo demás es vana especulación.
6. (El Supremo Estado) no es algo sobre lo que se pueda pensar (como algún atributo divino positivo), ni algo impensable (como algún atributo negativo o desagradable); aunque no se puede pensar (como poseedor de forma), (es lo único que merece la pena) pensar (como la esencia siempre manifiesta,

- eterna y totalmente feliz en si misma). (Cuando) nos liberamos de estos puntos de vista parciales, entonces se alcanza lo Absoluto (*Brahman*).
7. (Primero) se debe practicar correctamente la meditación en *Om* con sonido, atendiendo al significado de su pronunciación (*svara*). (Después) se debe meditar en *Om* como carente de sonido, sin pronunciarlo (*asvara*). Mediante la perfección de esta segunda forma de meditación, se alcanza la existencia en la inexistencia (*abhâva*).
 8. Eso realmente es *Brahman*, (lo cual es) inamovible, indivisible y sin defecto alguno. Mediante la comprensión “yo soy *Brahman*”, sin duda se alcanza *Brahman*.
 9. “(*Brahman*) es sin forma, infinito, sin causa o precedente, sin medida y sin comienzo”. Con esta comprensión se libera el sabio.
 10. “(En el estado de *Brahman*) no hay ni disolución ni creación; no hay esclavizado ni realizado, ni buscador de la liberación ni liberado”. Esta es la verdad suprema.
 11. Realmente, *âtman* (si-mismo-individual) no cambia en los estados de vigilia, sueño ligero y sueño profundo. Para quien trasciende estos tres estado (vigilia, sueño ligero y sueño profundo) no hay reencarnación.
 12. El si-mismo elemental (*bhûtâtman*) que reside en cada ser, no es mas que uno. Se conoce como uno y muchos (al mismo tiempo), como el (reflejo) de la luna en el agua.
 13. Como el espacio (*âkâsha*) (que no se altera) dentro de un recipiente cuando éste se mueve, o como el espacio (que no resulta afectado) cuando se destruye el recipiente —de forma parecida, la psique (*jîva*) se asemeja al espacio.
 14. Cuando las diversas formas, como el recipiente, se destruyen una y otra vez, *âkâsha* (o la psique, *jîva*) no es consciente de ello, pero (el si mismo, *âtman*) lo sabe perfectamente.
 15. Cubierto por la ilusión (*maya*) y (cegado) por la oscuridad, no alcanza la Fuente de la Diversidad (*pushkara*, lo Absoluto). Cuando se disipa la oscuridad, reside en si mismo y solo contempla la Unidad (*ekatva*).
 16. El sonido infinito (*akshara*) (de la sílaba sagrada *Om*) (se realiza primero como) el Supremo Absoluto (*Brahman*). Cuando (la idea de la palabra *Om*) se ha desvanecido, lo que (permanece) es lo Absoluto (*Brahman*). Para que el sabio obtenga la paz, debe meditar en lo Infinito (*akshara*).
 17. Las dos (formas) de conocimiento (*vidyâ*) son el Absoluto con sonido (*Shabda-Brahman*) y el que lo trasciende (*Para-Brahman*). Quien ha dominado el (estado de) *Brahman* con sonido, logra el (estado) Supremo de *Brahman*.
 18. El sabio que pretende (alcanzar) este (*Brahman*) mediante la sabiduría (*jñâna*) y el conocimiento (*vijñâna*) (obtenidos) estudiando las escrituras, debe deshechar todos los libros, igual que (se deshecha) la cáscara para obtener el grano.

19. Las vacas (de diferentes colores) dan leche del mismo color —(el sabio) compara la sabiduría (*jñâna*) con la leche y los numerosos caminos (libros) con las vacas.
20. El conocimiento (*vijñâna*) se halla oculto en cada ser, como la mantequilla (*ghee*) en la leche. Se debe batir constantemente (este conocimiento) utilizando la mente como un instrumento para batir leche.
21. Tirando de la cuerda de la sabiduría (*jñâna-netra*), se debe extraer el Supremo (*Para Brahman*), igual que el fuego (se extrae de la madera mediante fricción), recordando “yo soy el indivisible, inmutable y calmo *Brahman*”.
22. (*Brahman*) reside en todos los seres y es la morada de todo ser, para beneficio (de todos) —este *Vâsudeva*, Esencia Suprema y Alma del Universo, soy yo.